

So phenel i Biblia?

- an rromani cib ungrikon



- 22 povestiri biblice cu ilustrații
- în limba rromani, dialectul carpatic
- 22 elmesélt bibliai történet, képekkel
- kárpáti roma nyelven

Wycliffe Bible Translators, Inc.
Târgu Mureș / Marosvásárhely - 2021

Me hom o drom



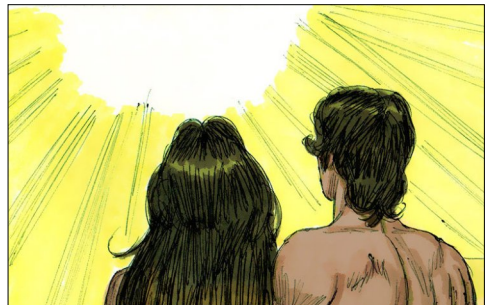
1. O Del kerdeas e lume

Mai anglal, okkor kana o Del i phu kerdeas la, khere erzindeam amen, has amen ieg than. O Del kerdeas o menneos the i phu, se mindenos so has pe phu the an menneos.

Kerdeas o kham, o ciunut the o cerenea te avel vilagşagos, kerdeas alotonen, ciriklean, macen, kaşta, e ciar, se mindenos so has. O Del dikheas ke se mindenos mişto hin the örömöşon haslo.

O Del kerdeas le manuşes. Kerdeas te ieg bar kai kode te avel o manuş. O Dragon Del kerdeas an bar but şukar diümölcifavi kai te hhal o manuş the o kaşt kai has o eletos. Kerdeas te iek aver kaşt kai has le miştimasro the le giungalimasro gianglibo, the phendeas le manuşeske te na hhal diipe kodo kaşt, ke sar hhal, merel.

O Dragon Del kerdeas paşo manuş iekha giulea te na acel kokorro. The kide dikheas o Del ke kala se mişto hine. Kado has o than o mai lacio vaş amenghe.



2. Sar hhasardeam o drom kurig o Del

Ieg maško vodon alloti, o sap, has o mai rovoson allotos. Vo pucileas la giuleatar: „O Dragon Del phendeas te na hhan pa nici ieg kašt?” De i giulii ode phendeas: „Şei hhas pa sekkon kašt, numa pa ieg kašt naştik hhas, pa kodo kašt kai hin le miştimasro the le giungalimasro gianglibo.” De o sap phendeas: „Dake hhan dii pe kodo kašt, avena sar o Del, gianena o miştibo the o giungalibo.”

The dikheas i giulii ke zores şukar diömölcii has pe kodo kašt. Okkor hhaias he dineas te pesre muşes. Kide isarde o dumo le Deleske the durile katho Del.

Kide ke o Dragon Del ari naşadeas len andra kode bar kai te na hhan deandra okover kašt, kai has o eletos. Ari naşadeas len o Dragon Del the ciuneas pesre andealen kai te örzinen kodo kašt kordonenţa. Kide kãrdiile o manuşa ideghenie pe phu.

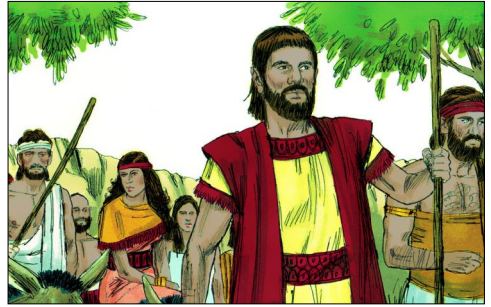
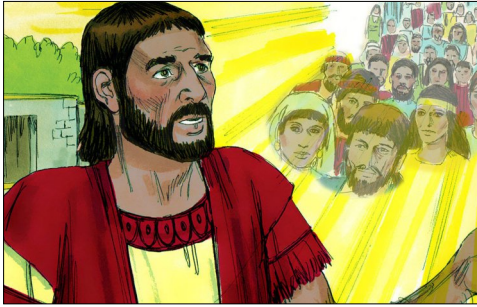


3. O Abraham

Palo anglune manuşa jidiile but aver manuşa. Maşke kola but has kise save na patteane an Dragon Del, de has kise, save patteane an leste the ode kerde so vo phendeas. Has ieg manuş, o Abraham, saveske ode phendeas o Dragon Del:

„Mik othe tro them, tro neamos the tre dadesro kher, the gia an kodo them savo sikavoho les tuke. The keroho andra tute ieg baro nepos, the aldinoho tut, baro avela tro nav, the aldimen avena o manuşa pordal tute. Save aldinena tut, aldinoho len, save atkozinena tut, atkozinoho len.”

O Abraham ode kerdeas so phendeas leske o Dragon Del. Kana



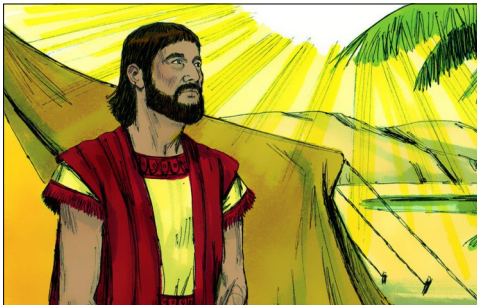
ghileas peske, barvalo haslo, de na has les ține ciave. Pehe ghineas pesra rromnea the semindenos so has len, pengre manușen, the ghile an kodo than kai sikadeas leske o Dragon Del, an Kanaan.

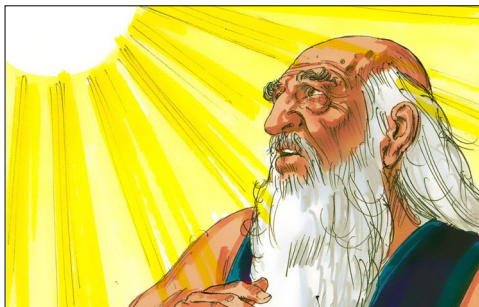
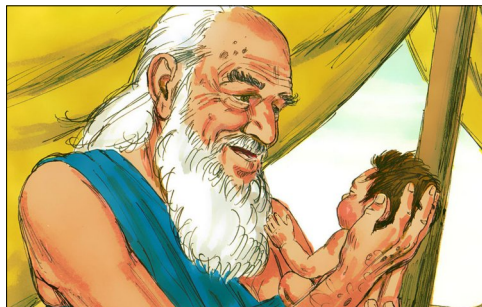
The kana othe risle an Kanaan, ode phendeas leske o Dragon Del: „Kado them doho les kolenghe save acena tutar pale.” The okkor o Abraham kode kerdeas ieg altaris the imatkozindeas.

Pale kode but borș sikadeas pes o Dragon Del le Abrahamoske the ode phendeas leske: „Ferinv tut the baro avela tro poțibo.”

The o Abraham ode phenel leske: „Dragona Dela, so dehe man? Ke morro barvalibo so hin man, morre sogalovoske acela, ke nani man ține ciave.” The ode phenel leske o Dragon Del: „Na, ke me doho tut iekhe ține cias. Gia ari the dikh opre po ceros!” O Abraham ari ghileas the ode phendeas leske o Dragon Del: „Gianes te inghines o cerenea? Kola save pale tute avena, kițom avena sar o cerenea, ke aldinoho tut.”

O Abraham patteaneas the vaș kede o Dragon Del ode phendeas ke vo ieg ciacio manuș hino.





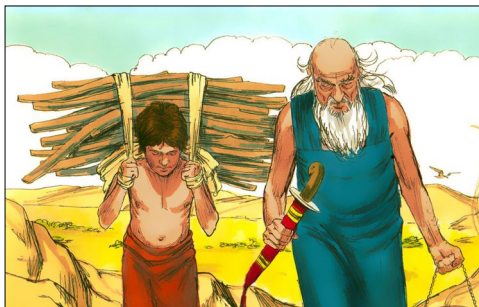
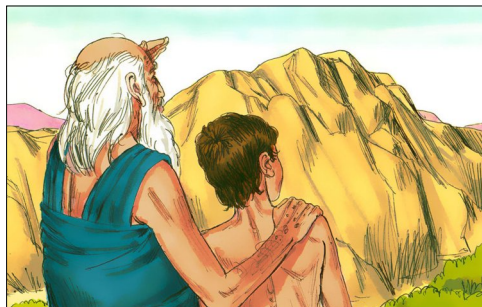
4. O Abraham the o Ijak

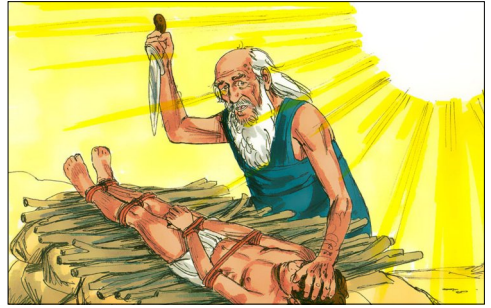
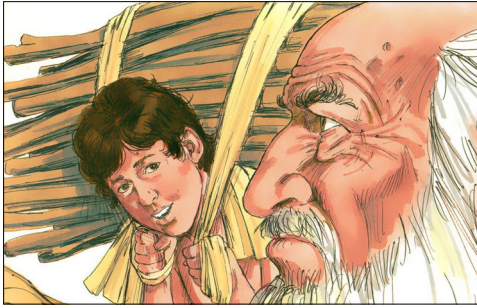
O Del sar phendeas le Abrahamoske, te kide kerdeas. Sar phendeas ke dela les iekhe ține cias, te dineas les, le Ijakos.

De kana o Ijak mai baro kerdileas, o Del ode phendeas le Abrahamoske: „Abraham!” Vo ode phendeas: „Kade hom, morro Del.” O Del phendeas: „Gia an kodo than savo sikavoho me tuke, pe kode dumba! The kode aldozin opre tre cias vaș manghe: mudar les pe ieg altaris the phabar les!”

O Abraham tosarra opre uștiileas, ileas le Ijakos, duien dean pesre sogalovi, pharradeas kașta, opre ciuneas po somaris i nierghe the ghileas. An trito dies othe risleas the dikheas kodo than savo phendeas leske o Del. Ode phendeas le sogalovonenghe: „Tumen acen kade le somaroho, ke me giav morre ciaha kai te imatkozinas, the pale avaha.”

Opre ciuneas pe le Ijakosro dumo o kașta, save vaș o aldozotos has le. The vo ileas i ciuri the i iag, the opre ghile kode pe kode dumba.



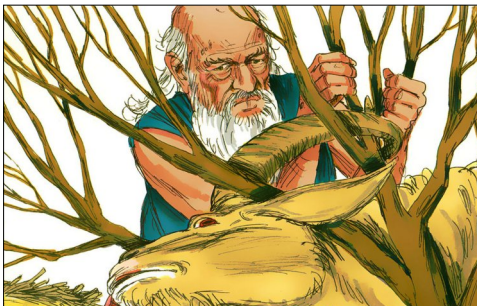


The sar gianas, ode pucileas lestar o Ijak: „Tata, kade hin o kaŝta, kade hinii i iag, de kai hin o bakro so hin te aldozinas opre?” The okkor o Abraham ode phenel pesre ciaske: „O Del gîndos ghijala pa leste, morro ciavo.”

Kana othe risle, o Abraham kerdeas ieg altaris. Opre ciuneas o kaŝta, the phangleas pesre cias the opre ciuneas les. The kana ileas i ciuri te mudarel les, haiardeas ieg hanga, de kodo le Dragone Delesro andealos has the kide phendeas leske: „Abraham, Abraham, na ker la! Mik les bono pace, na mudar les! Akana dikhav ke daras mandar the keres ode so phenav me. Na niikerdean pale tre ŝine cias mandar.”

The o Abraham pala peste dikheas the dikheas ke ieg bakro andre hino akadimen le ŝinghența an bokri. The ghileas the koles aldozindeas opre an le Ijakosro than. The ode phendeas: „O Dragon Del del amen so kampil amenghe, kana kampil.”

Inke iekhar haiardeas le Dragone Delesre andeales: „Ťolahharav pe mande, phenel o Dragon Del, ke zores aldinoho tut vaŝ kode kai kerdean ode so me phendeom tuke. Kerdean ode kai te aldozines opre tre ŝine cias vaŝ manghe, the akana dikhav ke patteas an man-



de the daras mandar. Vaş kode kai othe dinean tre ține cias vaş manghe, aldinoho tut zores the pordal tute avena aldimen o saste manușa. Kide sar po ceros o cerenea, sar o homokos po silos le tengherosro, kiți manușa acena tutar pale aciade.” Pala ode pale ghileas ko sogalovi, the ghile penghe khere.

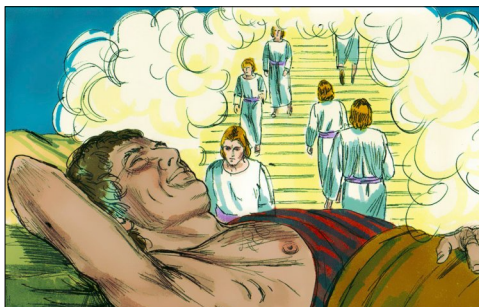


5. Le lakobesro suno

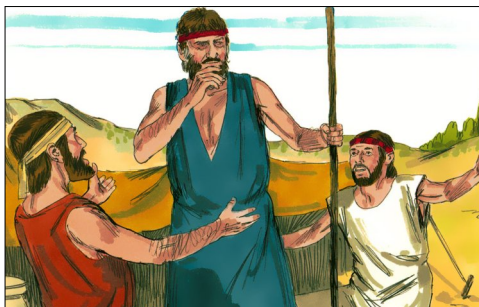
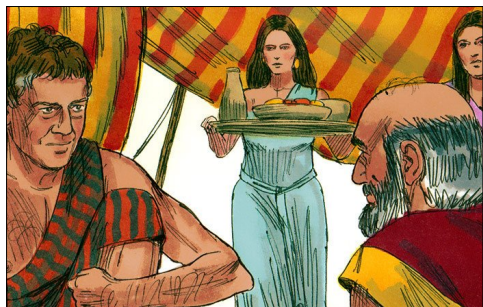
O Ijak, le Abrohamosro țino ciavo opre barieas the ileas peske rromnea. Kerdiile les dui ține ciave. Ieg bicieas lakob the ieg Ejou. O Ejou kamneas te mudarel pesre phrales, ke rușeas pe leste, the kai te na mudarel les, ghileas peske lesro phral o lakob karig o Haran, kai beșelas lesro baxis.

Kana tele ghileas o kham, risleas ka ieg than, ileas ieg barr, tela pesro șero ciuneas les the suteas. Dikheas an suneste kise lunghi lepcöves, save kise lunghi hasle pa phu gii opre ko ceros. Pe kola phirenas le Delesre andeala opre the tele.

The o Dragon Del acelas legopral the phendeas leske: „Me hom o Dragon Del, tre paposro, le Abrohamosro Del, the te le Ijakosro Del. Tuke doho kado them the kolenghe save dean tute avena. Kițom gine



avena dean tute sar pe phu o homokos. Pordal tute avena aldimen o saste manușa pe phu the pordal kola save dean tute avena. Fiekai phirehe, me tuva avoho the na bantinela tut khagino, ke me üdielino-ho pe tute the pale anoho tut ka kado than. So phendeom tuke, kide keroho.”

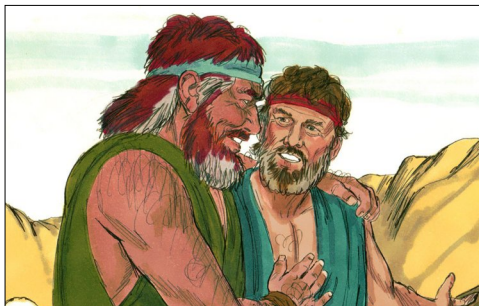
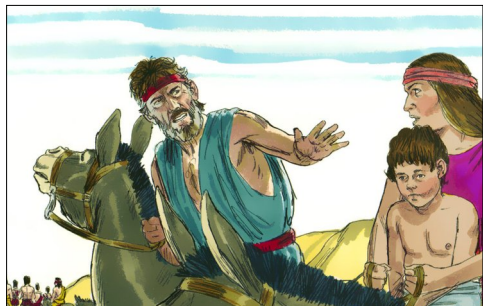


6. O lakob iseool khere

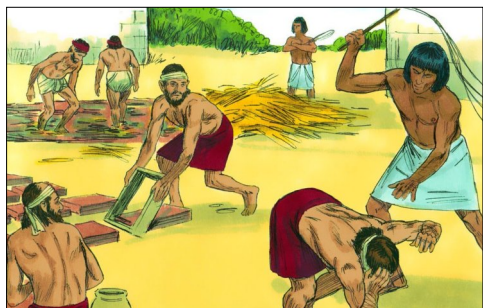
O lakob beșleas ka pesro baxis, ko Laban. O lakob ileas peske ștare rromnean. But ține ciave the alloti kãrdiile les. The iekhar o lakob ghindindeas an peste ke pale giala an pesro them, kothar, kathar avieas, ka pesre dadesro kher the induindeas khere. De inke mai daraneas vo kathe pesro phral, katho Ejou.

O lakob traneas pesre sogalovonen ko Ejou kai te phenen leske ke avel khere. Ghile o sogalovi the phende le Ejouoske ke avel lesro phral. Pala ode pale avile o sogalovi the phende le lakoboske: „Avel tro phral karig tute ștar șãl manușența.”

O lakob dikheas die dural ke avel lesro phral o Ejou. Opre ostindeas pesre ciolados: save dragon has leske ciuneas len anglal, save mai dragon has leske, ciuneas len mai palal.



Vo ghileas anglal the sar gialas karig o Ejou, efa var tele bandieas angle leste. O Ejou kana dikheas les die dural, angle leste nașeas, an lesri korri huttieas, ciuigleas les the iekh avreske rovarenas pen.



7. O Mozeș

O Iakob an Kanaan beșleas. Iekhar na has len hhabo, ke bari bokh has. The ghile an Ediptomos te losaren penghe hhabo. The von, le Delesro nepos, o Izraelos, othe acile ștar șal borș an Ediptomos.

Pale but reme opre dine cingar ko Del ke but senvedinde. But marenas len, but butii kerarenas lența.

Has ieg manuș de ando Izraelos, savo biciolas Mozeș. Vo hhavarelas pesre srastresre bakren. Iekhar an pustavon than haslo, risleas ka le Delesri dumba, savi bicieas Horeb, the le Delesro andealos si-kadeas pes leske an ieg bokros savo phabolas, de na phabolas se.

Kana dikheas kodo bokros o Mozeș, kamneas kai te gial te dikhel sar phabol, de na phabolas se, the zores ciudalkozindeas. Haiardeas



ieg hanga dean kodo bokros: „Mozeş, Mozeş!” Vo ode phendeas: „Kade hom.”

Ode phendeas leske o Dragon Del: „Me hom tre phurengro Del, le Abrohamosro Del, le Ijakosro Del the le Iakobosro Del.” O Mozeş tele bandeardeas pesro şero, ke daraneas. Ode phendeas leske o Dragon Del: „Haiardeom morre neposri dukh, ke sode senvedinen, sode maren len. Opre dine manghe cingar the me haiardeom len. Hin te gias kai te vezetines ari morre nepos dean Ediiptomos kai te ghigias len an Kanaan, pe kode phu savi lengre phurenghe phendeom ke dav la. Akana gia the vezetin len ari dean Ediiptomos, morre nepos, le Izraelos.”

The o Mozeş te kide kerdeas. Pale ghileas an Ediiptomos, de o kraais na kamea te mikel len te gian penghe, kamea te kerarel lenţa butii. De o Dragon Del vaznea len, the but peldes kerdea, the o Mozeş ari unkadea len deandro Ediiptomos.



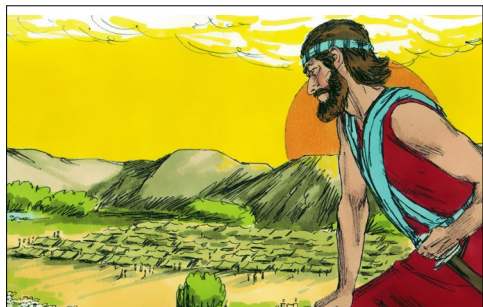
8. O Izraelosro nepos risel an Kanaan

O Dragon Del so ighirindeas, te kerdeas: ari andeas pesro nepos dean Ediiptomos. Kana paşeoas karig o Kanaan, muias o Mozeş, the o lojue has o vezetövos. The o Dragon Del ode phendeas leske:

„Kiso solgas te aves manghe sar has o Mozeş. Ke akana muias o Mozeş, the tut valostindeom tut ari kai te ghigias morro nepos an Kanaan, sar ighirindeom tumare phurenghe. Kodo them lenghe ighirindeom les, the othe ghigiav tumen.”

De but zorale nepi has an Kanaan, kide ke o Dragon Del phendeas: „Av batroon the zoralo, ke me tuva avoho an se mindenoste kai

phirehe. Sar homas le Mozeşehe, te tuva kide avoho. Ker kode törvenie, savi o Mozeş sikadeas tuke! Na terin tele pa morro drom nici pe ciacii, nici pe zervon rig, kai te avel tut but bahht karig phires. Na dara! Av zoralo the av batroon! Me tuva avoho sekkovari, fiekai phirehe.” The o Del lenţa has kai te len o Kanaan.



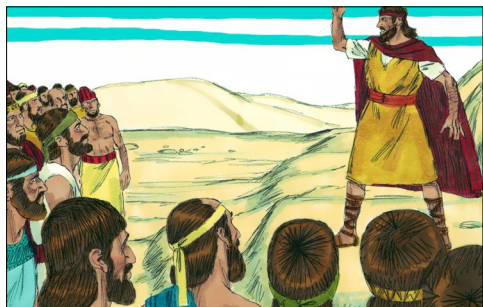
9. Hin mişto te aces paşo Sfunton Del

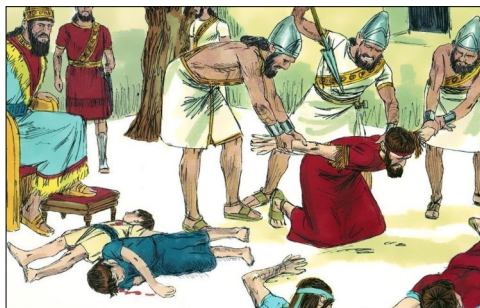
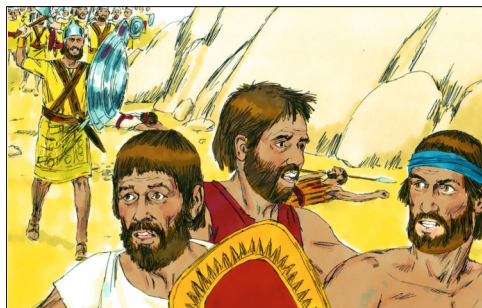
O Dragon Del phendeas pesre neposke, le Izraeleske: „Dake na haiarena murri duma the na kerena ode so me phenav tumenghe, te niikeren morri törvinie, okkor maroho tumen:

Kana gian te maren tumen tumare ruşle manuşenţa, giana pe ieg drom, de von kiso zores marena tumen, kai pe eфта droma naşena tumenghe daratar.

Kana dikhena o manuşa an aver thana sar mardeas tumen o Dragon Del, okkor zores darana.”

Pala ode le Delesro nepos, o Izrael, but reme acela an pengro them, but jidiila othe le Delesro nepos. O Del but vari phendeas lenghe kai te haiaren katho profeta the te kerena ode so phenen von, te





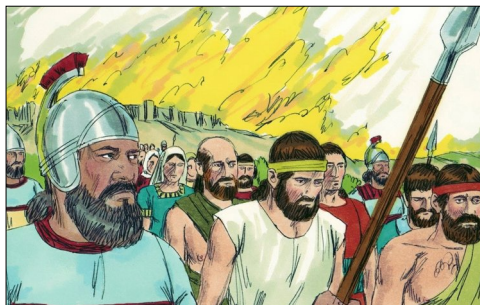
keren ode so phenel o Dragon Del, ke draghi has leske the has leske mila lendar, de von na kerde kide.

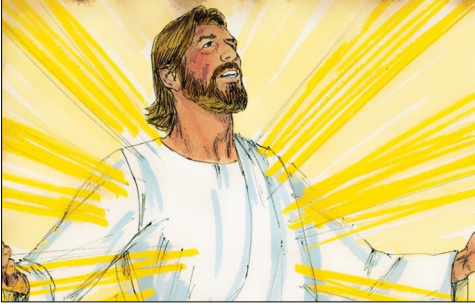
Mudarde le profetan, marde len, ciufşagoinde len. Kala se mindenos opre ghile ko Dragon Del, the okkor zores ruşneas o Dragon Del pe lende.

O Dragon Del andeas le Bobilonosre kraies pesre sugladeanţa. Kon has angla lende, se mudarde sekkones le kordonenţa. Andre ghile an lengri khanghiri, se mudarde ternen, şine ciaven, baren, phuren, şine ciaian, sekkones.

The se unkade ari dean le Delesro kher o vasi, o somnakai, o saste senti butea, the ile lendar semindenos so has len, the opre phabarde le Delesri khanghiri. Tele musarde le lerujalemosre peretes the opre phabarde semindenos.

The kola save jdiile, ghine len an Bobilonos. The kode hasle so-galovi le kraieske the lesre ciavenghe. Numa pale eftavardeş borş avieas pale le Dragone Delesro nepos an pengro them.





10. O Dragon Del phenel ke tradela ieg lacio kraais

Le Delesro nepos, o Izrael, na kerde ode so phendeas lenghe o Del. Vo traneas ieg profetos, the vo ode phendeas lenghe ke o Del tradela ieg kraais, kai semindenos te avel mišto:

Ieg țino ciavo kerdeola amen, o Del iekhe ține cias dela amen. Vo avela amaro kraais, savo phenel amenghe se mindenos sar te keras.

Vo avela ieg zoralo Del, ieg Dad savo avela sekkovari, the kai avela vo o kraais, othe mištibo avela mașko manușa. Lesro them bareola the othe mištibo avela mașko manușa sekkovari. Beșela pe le Davidosro tronos, avela ieg rei pe lesro them ciacimaha die akanara the sekkovari. Kala kerela len o Dragon Del.

11. Kana o lezușis kărdieas

An kode reme kana o Augustuș has o kraais an Roma, khithane kameas kai te inghinen le saste manușen, sode has an them. Sekkon manuș kampieas kai te gial an kodo foros kathar has lesro ciolados, kai te inghinen len.

Has ieg manuș, o lojef, the lesri romni, i Maria. O lojef ghileas te





vo kai te gial katho Nazaret, kai beşle, an Betlehemos, an le Davidosro foros, vaş kode ke dean le Davidosro neamos haslo. O lojef ghineas te pesra romnea la Maria. I Maria khamni hasii. Kana othe hasle an Betlehemos, avieas i reme kai te nesfeeol i Maria.

Kerdeas iekhe ține cias, kai has lakro sighiduruno ciavo. Andre pateardeas les the kode ciuneas les kai te sovel kode kathar hhan o alloti, vaş kode ke aver varkai na has len than. Kide kãrdieas o le-zuşis.

Kode paşo Betlehem, ari pe mal has nişte bacii, kai grijinde reatiel le bakren. He sikadeas pes le bacionenghe iek andealos, the le Delesro feneos kôrbe ileas len the von zores darane.

The o andealos ode phendeas lenghe: „Na daran! Iekh lacia hire anav tumenghe! Ke kerdieas kodo saves avugiaren, savo mentinela tumen, o kraais. Gian ando foros, ke kode dikhena les.”

The die iekh ieleninde but andeala, save kide laşarde le Deles: „Laşaren le Deles an ceros! The pe phu te avel lenghe mişţibo kolenghe, kon hin draghi le Deleske!”



Pale ode kide phende o bacii mașke phende: „Aven kai te gias sigo an foros, an Betlehem, te dikhas so törtenindeas, so phendeas a-menghe o Del!” Von kana andre ghile an Betlehem, arakhle la Maria the le lojefes the le ține cias.

Ode phende la Mariake the le lojefoske o bacii: „Sikade pen a-menghe le Delesre andeala the phende amenghe ke kerdileas kodo savo mentinela amen, o kraais.” The pale kode pale risle pe mal the lașarde le Deles.



12. Kana ținono has o lezușis, kamle kai te mudaren les

Kana kerdileas o lezușis, an kode reme has o Herodeș o kraais. The haiardeas ke kerdileas inke iekh kraais le Izraeloske. O Herodeș zores rușeas, ke daraneas ke kado țino ciavo lela lesro kiraișagos.

Okkor ode phendeas ke sekkone ține cias gii ko dui borș te mudaren an kodo foros.

De le Delesro andealos sikadeas pes an suneste le lojefoske the ode phendeas leske: „Le le ține cias the la Maria the nașăn tumenghe an Ediiptomos! Ke o Herodeș zores rușel po țino ciavo. Kamel te mudarel les.” The o lojef, kana haiardeas, okkor ileas le ține cias the la Maria, the ghile penghe andre andro Ediiptomos.

The othe acile gii kai muias o Herodeș. The pale kode ghile penghe khere. Kide kampieas te kerdeol andre kode so phendeas o Dragon Del pordal pa profetos: „Dean Ediiptomos akhardeom ari murre cias.”



13. O lezuşis gial ka Bari Khangheri

O lezuşis şukar barieas. Zoralo the godeaver kerdileas the dragon has le Deleske. Lesro dad the lesri de an sekkon borş ka paska, ko baro ünnepos, gianas an Ierujalemos.

Kana haslo deşuduie borşengro, te o lezuşis ghileas peske lenţa. Kana kampieas kai te aven khere, o lezuşis othe acileas an Ierujalemos, bi te gianen lesro dad the lesri de.

Von ode ghindinde, ke pesre neamonenţa hino, de pala ieg dies dikhle ke nanii maşka lende. Losarde les maşko borati the maşko neamii, de na arakhle les. Vaş ode pale ghile an Ierujalemos.

Pale trin dies arakhle les an Bari Khanghiri. Körbe haslo ilo le mauşenţa save sikavenas e Törvinie le Delesri, the o lezuşis dumazinelas lenţa pa le Delesri Törvinie the pucelas lendar. Zores bamulinenas pe leste kola manuşa, kiso godeaver haslo the zores mişto feleindeas lenghe. Kana dikheas lesri de le lezuşes, puceas lestar: „Morro ciavo, sostar kerdean kede amenţa? Die trin dies losaras tut!”

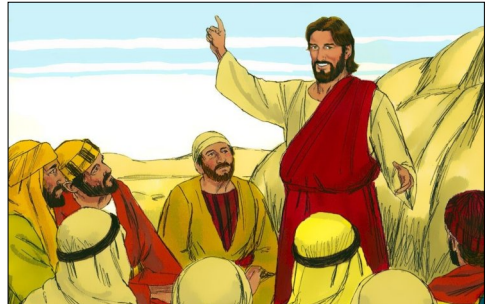
De okkor ode phendeas lenghe: „Tumen na gianen ke murre Dadesre buteanţa hin te hhudav man? Na gianen ke kade hin morro





than, an morre Dadesro, le Delesro kher?" De von na hhune opre so vo phendeas lenghe. Pala ode khere ghile an Nazaretos the o lezuşis haiardeas kathar pesro dad the kathar pesri de. De lesri de na bris-tideas kola trabes.

O lezuşis şukar barieas the mai godeaver kerdilleas the dragon has le Deleske the le manuşenghe.



14. E bari vociora

Kana barileas o lezuşis, but dumazindea le manuşenghe. The iekhar kide phendeas lenghe: „Kana kerena iek meseli, te na akharen le boratonen, le phralen, le neamonen, le barvalen, kai te na den tut te von pale kodo hhabo. Akharen le ciorren le banghen, le neomori-konen, le korren!”

The phendeas lenghe sar iek felos parames: leg manuş phendeas kai te keren but hhabo. Bute ginen akhardeas ka kode meseli. Kana gata has o hhabo, ari tranneas pesre manuşes kai te akharel le manuşen, ke gata hin o hhabo.



Lesro manuș ghileas, de kola manușa saven vo akhardeas, ode phende leske te na rușen ke von naștig gian. O sighiduruno ode phendeas: „Akana țindeom manghe ieg phu, giav te dikhav la. Phen tre gazdaske te na rușel.”

O duito ode phenel: „Akana țindeom manghe panci pari guruva, giav te dikhav lendar, so gianen te keren. Phen tre gazdaske te na rușel.”

O trito ode phenel: „Akana ileom manghe rromnea. Naștig giav.” Pale ghileas o manuș ka pesro gazdas the phendeas leske so phen-de kala manușa.

Zores rușeas lesro gazdas the ode phenel leske: „Gia sigon ari po drom, kide khithane le ciorren, le banghen, le korren the le neomori-konen, the an len!’ Ghieas lesro manuș the khitane kineas len. Pala ode ode phendeas pesre gazdaske: „Morro rei, mai acileas than.”

Okkor o gazdas kide phendeas leske: „Gia ari dean foros po dro-ma, po ușvenie the losar khithane manușen, de sigon phen te aven, kai te phârdeol ari o than! Kide phenav tumenghe: kola saven akhar-deom len mai sighider, kola na hhana mașta ka kado hhabo.”





15. O ciavo savo iseiea pale ka peskro dad

Kola manuša save giungale butea kerde, o saste avile kai te haia-
ren le lezuşes. De save kamle te keren so phendeas o Del, rovara-
nas pen: „O lezuşis giungale manuşenţa dumazinel the hhal lenţa an
iekhate.”

Pa kede o lezuşis kide phendeas: Has ieg manuş saves has les
dui ciave, ieg mai baro the ieg mai ŷinono. O mai ŷinono ode phen-
deas pesre dadeske: „Tata, de ari morro resos so manghe phirel, an
lovende!” Lesro dad othe dineas leske o love.

Pale varesode diesa, o mai ŷinono khitane hhaneardeas pesre bu-
tea so has les the ghileas peske. Ghieas peske dur kathe pesro dad
the othe se jidiieas pesre love. Kiso eletos jidiieas ke na has les gîn-
dos pe lūme.

Pala ode avieas ieg bari bokh the les na acileas les khaici. The
ghieas ka ieg manuş te losarel peske butii. The arakheas peske butii
ko bale, kai te del len te hhan. De vo kiso bokhalo haslo, ke hhaiahas
te dean le balengro hhabo, de nici dean kodo na mikle les te hhal.

Dinea pesri sama ke se viaţa hin les the kide ghindindeas an pes-



te: „Morre dadesre manuša hin len but hhabo, the me kade merav bokhatar. Pale giav manghe ka morro dad the phenav leske: Dikh, tata, giungalibo kerdeom anglo Del the angle tute. Na hom destul lacio te phenes ke tro ciavo hom. Mik te avav ieg dean tre manuša!” The pale ghileas ka pesro dad.

Kana risleas karig ko kher, lesro dad dikheas les die dural, angle leste nașeas, an lesri korri hthuttiieas the ciuimgleas les. The vo ode phendeas pesre dadeske: „Tata, na hom destul lacio kai te phenes ke tro ciavo hom. Giungaiibo kerdeom anglo Del the angle tute.” De lesro dad ode phendeas pesre manușenghe: „Anen leske o mai lace rîzes, țîrden angrusni pe lesro angruș the den les sondes! The cinen tele le thule borneuvos, te örvendinas the te hhas, ke pale avieas morro ciavo, savo mulo has the jivel dean neveste, hhasardo haslo the arakhlo hino.”



O mai baro ciavo ari haslo pe mal. Sar avieas karig khere, haiardeas i zeli the kai khelenas. The akhardeas iekhe cias the puceas lestar: „So hin kala zieaha the kala khiimaha kade?” The phendeas o ciavo: „Pale avieas tro phral. Tro dad tele cineardeas le thule borneuvos, ke örvendinel ke pale avieas sasasto.”

De vo kana haiardeas, zores rușeas the na kameas kai te gial andre. Ari avieas lesro dad the ode phendeas leske: „Amandre, morro ciavo!” De vo na ghileas andre. Ode phendeas pesre dadeske: „Die sode borș tuke sogalinv the tuke kerav butii. De man na dinean man nici iekhar kecike kai te mulotinv morre boratonența. He dikh, kodo tro ciavo, savo le kurvența ciunea tre love, kana khere avieas,



tele cineardean vaş leske le bare thule borneuvos kai te hhan the kai te mulotinen, de vaş manghe na kerdean la.”

Ode phendeas leske lesro dad: „Morro ciavo, tu sekkovari mañta han, semindenos so hin morro, tiro hin. Kampelas te mulotinas the te örvendinas, ke pale avieas tro phral! Ke mulo has, the jivel dean neveste. Hhasardo haslo, the arakhlo hino.”

16. O lacio bacios

O lezuşis dumazinelas le manuşenghe, kerelas lença miştibo, the sastearelas len. Iekhar ode phendeas: „Me hom o lacio bacios. O lacio bacios othe del pesro eletos vaş o bakre.

O sogas, savo hino poşimen te grijinel le bakran, naniilo bacios, the o bakre nanii lesre. Kana dikhel ke avel o ruv, othe mikel le bakran, the naşel peske. The o ru hhudel len the naşavel len. O sogas naşel peske, ke nanii lesre o bakre the nanii leske draghi.

Me hom o lacio bacios. Sar morro Dad pringianel man, the sar me pringianav les, kide pringianav me morre bakren, the von kide pringianen man man. Me othe dav morro eletos vaş o bakre. Hin man te





aver bakre, save na dean kede stîna hine. Te kolen hin te anav len kade, the halgatinena kathe murri дума. Akkor avela ieg turma the ieg bacios.”

Amen gianas ke o lezuşis hin o kraais kas o Del traneas kai semindenos te avel mişto, kai te avas le Delehe. Vo sasteardeas le nasfalen the bociatindeas le manuşengre bünii. Kide sar phendeas, vo giangheas ke othe dela pesro eletos vaş o manuşa, the vaş ode ghileas an Ierujalemos.

17. Le lezuşes hhuden les

O lezuşis dumazinelas le manuşenghe the kerelas lenţa miştibo the sastearelas len. Bute manuşen ceieas len kede, de le bare raşaian the le bare manuşen na ceieas len. Von ode phende maşka pen-de: „Te hhudas le lezuşes the te mudaras les!”

O Iudaş, ieg dean le lezuşesre tonitvanea, ghileas ko bare raşaia kai te pukhavel le lezuşes. Kola örvendinde the phende ke poţinen les. O Iudaş losardeas ieg laciai reme kai te pukhavel le lezuşes.

An la paskakro elşövon dies phendeas o lezuşis duienghe maşka pesre tonitvanea: „Gian the laciaren la paskakro hhabo!”





Von te kide kerde.

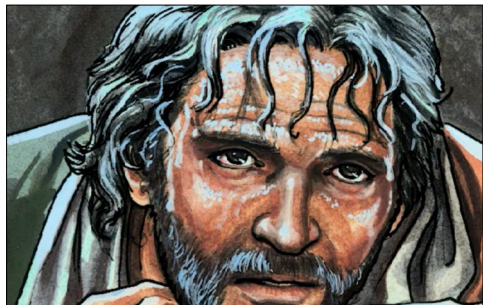
The sar hhanas, o lezuşis ode phendeas: „Kon bolela mañta an iekh ciaro, kodo pukhavela man.” O tonitvanea zoren buşuiimen hasle the pucile lestar: „Vare na me hom kodo?”

O lezuşis phagheas o mangro the kösöniindeas le Deleske the dineas pesre tonitvaneonenghe. The ode phendeas: „Len te hhan dean leste! Kado hin morro teştos.” Pala ode ileas te i mol, kösöniindeas le Deleske, dineas la pesre tonitvaneonenghe the saste pile dean late. The ode phendeas: „Kado hin morro rat, the pando rat so thadela vaş butenghe, kerel o Del iek phandibo le manuşenţa.”

Pale so hhale, ghile penghe ande iek bar, kai kide biciolas Ghece-mane. Pehe ghineas le Peteros, le lokobos the le lanoşes. Zores buşuiimen haslo the ode phendeas lenghe: „Acen kade the aven trezi.”

Vo ebuka mai dur ghileas the ode phendeas: „Abba, tata, dake şei, le mandar kado poharos! De na kide te avel sar me kamav, te avel kide sar tu kames.”

Pale ghileas lende, the arakhea len soindos. The ode phendeas le



Peteroske: „Peter, na gianes nici ieg ora te aves trezon? Aven trezi the imatkozinen kai te avel tumen zor an pharibo.” Pala ode pale ghileas peske o lezuşis, the se kide imatkozindeas. Kana pale avieas, o tonitvanea paneş sovenas, ke mikea pes e lindr pe lengre iakha, the na giangle so te phenen leske.

Pala ode pale ghileas, paneş imatkozindeas o trito vare. Pale ghileas lende, the o lezuşis ode phendeas lenghe: „Aven, uştien opre! Uştien opre ke akana pukhavena man.”

The o ludaş bute manuşenţa avieas ko lezuşis. Kopaianţa, ciureanţa, kordonenţa avile kai te hhuden les. The o ludaş phendeas lenghe: „Saves ciuidav, koles kai te hhuden!” O ludaş ghileas the ciuigleas le lezuşes the o sugladea hhune le lezuşes.

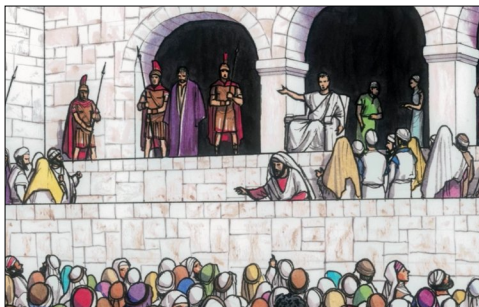
The o lezuşis phendeas: „Kide aven kai te hhuden man? Sar kana ieg cior avohos, kopaianţa the kordonenţa? Sostar na avilen kana kode an khanghiri homas the phendeom tumenghe pa Dragon Del? So na avilen okkor kai te hhuden man?” The o tonitvanea se othe mikle les the naşle penghe.



18. O lezuşis anglo Pilatuş

Tosarra iokor kide dumazinde pen o bare manuşa the o bare raşaiia te ghijan le lezuşes anglo Pilatuş, te ghine les. O Pilatuş kide puceas katho lezuşis: „Tu han le Izraelosro kraii?” O lezuşis ode phendeas: „Sar tu phenes.”

O bare raşaiia but giungalibo phenenas pa leste. Ode pucel lestar o Pilatuş: „Dikh so phenen pa tute kala bare raşaiia, tu na phenes khaici?” O lezuşis bute na phendeas khaici.

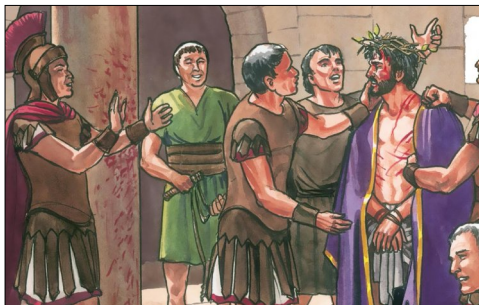
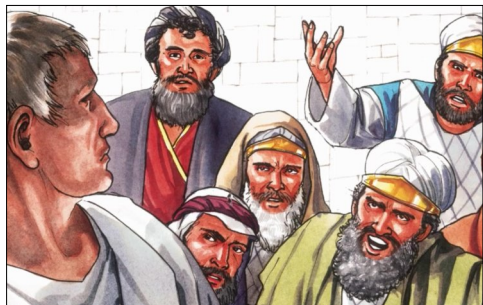


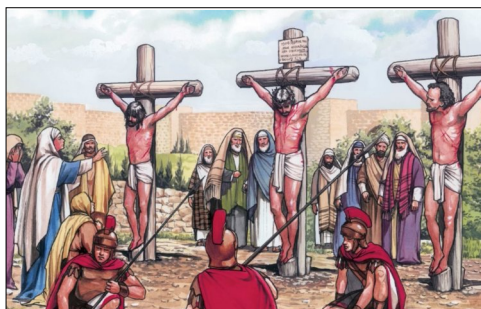
Zores ciudalkozindeas o Pilatuş.

An kode reme üneposri, o Pilatuş sekkovari mikeas ari iekhe ro-bos maşka kola save phangle has le. The ode phendeas le ma-nuşenghe: „Mikav ari tumare kraies, le lezuşes?” Von ode phende: „Na! Mik amenghe ari le Borobaşes!” O Borobaş vaş kode haslo phanglo, ke mudardeas manuşes. O Pilatuş ode puceas lendar: „O lezuşis se giungalibo kerdeas?” Von mai zores dine cingar: „Po truşul le lezuşes!”

Pala ode dineas o poroncis o Pilatuş kai te maren les the pala ode kai te ciuven les po truşul. O sugladea ghine les an udvora an maşkar le palatosro.

Kode dine pe leste kise rîzes sosre has le kraionen the kerde les-ke ieg korona dean kangre the pe lesro şero ciune la. The marde les iekha kopaiaha an şereste the ciungarde les, ciufşagoinde pen lehe the an boghende ciune pen angle leste, kide sar kana kraisis vo ave-las. Ciufşagos kerde lehe.





19. O lezuşis po truşul

O sugladea ghine le lezuşes kai te ciuven les po truşul. Kana othe risle ka Golgota, dine le lezuşes orvoşagosri mol, kai te piel, de vo na pieas.

O sugladea opre ciune les po truşul, ari fesitinde les. Tosarra karig o enea has kede. The paşa leste has inke dui ciora, saven ari fesitinde len.

Kola save kode hasle, ciufşagoinde pen lehe. Ode phende leske: „Dake tu han le jidovenengro kraais, ama tele pa truşul! Okkor patteas an tute.” Ciufşagoinde pen lehe te kola save po truşul has.

Katho mimeris gii ko trin andre retieas pe sastii phu. The ko trin dineas cingar o lezuşis: „Eli, Eli, lema sabaktanii?” So ode ielentinel: „Morro Del, morro Del, sostar mikean man?” Has kode mol the ieg maşka kola save haiarde les sigon naşeas, andre martindeas ieg kotor an mol, the othe ciuneas leske ka lesro mui kai te piel. O lezuşis iekhar dineas iek bari cingar the pale kode muias.





Kana muias, an Bari Khanghiri e thuii firhonga, savi pateardeas o senton than, dii opral gii tele an duiende pharileas.

Ko truşul has le sugladiimasro kopitanos, the dikheas sar muias o lezuşis. Ode phendeas: „Ciaces, ke kado le Delesro ciavo haslo.”

Has ieg manuş savo avugiardeas le Delesro kiraişagos. Vo kide bicieas lojef dean Arimateea. Ghieas ko Pilatuş the mangheas le lezuşesro mulo teştos. O Pilatuş akhardeas le sugladiimasre kopitanes the ode puceas lestar: „Kiso sigo muias o lezuşis? Ciaces ke muias?” Vo ode phendeas: „Ighen, muias.” The okkor ode phendeas o Pilatuş ke şei len lesro teştos dii po truşul.

O lojef tele ileas les pa truşul. Andre ciune les an ieg baro parint, ghine les the an ieg borlongos ciune les andre the ciune ieg baro barr ko udar. O giulea save le lezuşehe phirenas, dikhle kai ciune le lezuşesro teştos.





20. O lezuşis opre tamodinneas

Kana nakheas o savatos the avieas o kurko, o giulea ghile ka le lezuşesro şiros. Tele avieas le Delesro andealos ko şiros, kai femlinelas an parne rîzende the krikh ispineas o baro barr katho udar.

Kola save păzinde o şiros, zores dereniile.

Le giuleanghe ode phendeas o andealos: „Na daran! Me gianav ke le lezuşes losaren. De vo nanii kade. Opre tamodinneas de maşko mule. Na phendeas tumenghe ke opre tamodinela? Gian sigon, phenen le tonitvaneonenghe ke opre tamodinneas o lezuşis!” O giulea zores dereniile de te örvendinde the ghile sigon kai te phenen le tonitvaneonenghe.

Kana ghile, de ande iekh angle lende avieas o lezuşis the vo ode phendeas lenghe: „Te aven bahhtale!” O giulea bandearde pen angle leste. O lezuşis phendeas lenghe: „Na daran! Gian sigon, phenen morre phralenghe kai te gian an Golillea, ke kode risaha amen.”

Kana o tonitvanea othe risle an Golillea, kide has sar phendeas o lezuşis, risle pen lehe the ode phendeas lenghe:





„O Del dineas man pesri zor an ceros the pe phu. Gian tumenghe the keren saste neponen te aven morre tonitvanea, the keresteinen len an le Dadesro, an le Ciasro the an le Sînton Duhosro nav! Sika-ven le manušen te niikeren se mindenos so me phendeom tumenghe! The me tumența avoho sekkovari.”

Pala ieg reme o lezușis opre ghileas an menneos angla pesre tonitvanea. The kôrbe ileas les ieg baro felhövos. Angla lende kerdiiile dui manușa the ode phende lenghe: „Sostar ciudalkozinen kide, ke o lezușis opre ghileas an menneos? Sar dikhlen ke ghileas peske, kide avela te pale.”

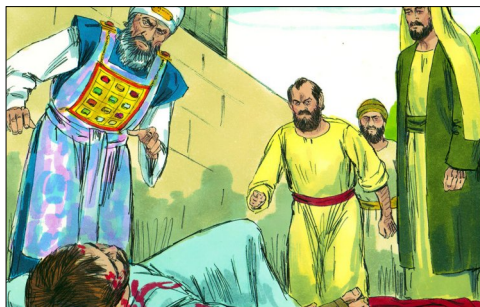
O lezușis kana phirelas pe phu, ode phendeas le tonitvaneonen-gh: „Na daran! Pattean an mande, pattean an Del! Na gianen ke an morre Dadesro kher but thana hin vaș tumenghe? Me giav kai te kerav tumenghe than, othe te aven te tumen kai me avoho.”

21. O Șoul iseeol ko lezușis

Pala soste opre ghileas o lezușis an menneos, pala ode mikeas pesro Sent Lelkos po tonitvanea. The von zor hhune the dumazine-nas pa lezușis. The but gine patteane an leste.

De has kise saven kede na ceieas len. O Șoul has ieg dean kala save nașade le tonitvaneonen. Pherdo haslo rușimaha the kameas kai te gial te an Damaskus, the kode saven vo arakhela, save pattean an lezușis, giulean the murșen, kai te anel len tele phangle ko leruja-lemos.

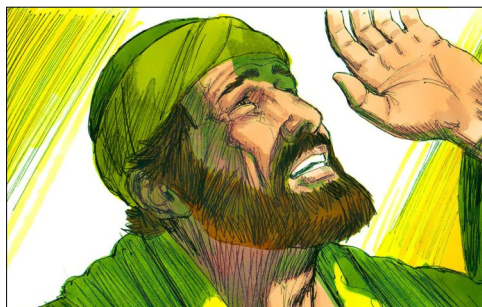
Kana o Șoul gialas karig kodo foros, angle te risel an Damaskus, ieg baro vilagșagos kerdiiileas angla leste. Tele pieas pe phu the ha-iardeas ke varekon phenel leske: „Șoul, Șoul, sostar nașaves man?”

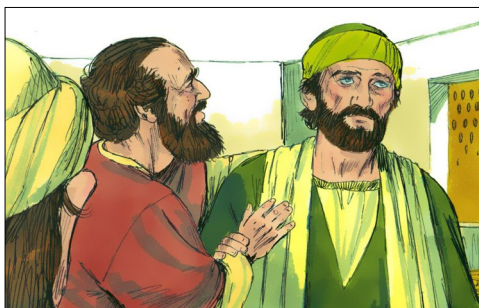
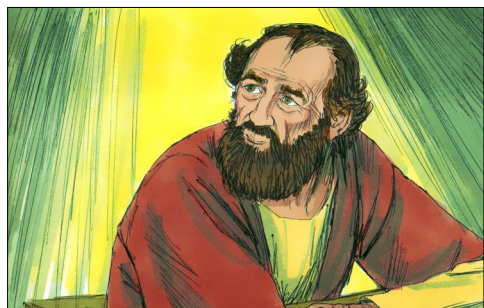


The vo ode phendeas: „Morro rei, kon han tu?” Vo ode phendeas: „Me hom o lezuşis, saves tu naşaves. Gia andre an kado foros the kode phenena tuke so hin te keres.” Kola save lehe has le, kaştonde, ke numai i hanga haiarde, the na dikhle khagines.

O Şoul opre uştiileas, ari putrideas pesre iakha, de na dikhleas, ke korrileas. Hhune les vastestar the andre ghine les an kodo foros. Trin dies na hhaias the na pieas khaici.

An Damaskus has le lezuşes ieg tonitvaneos, savo kide biciolas Ononiaş. Sikadeas pes leske o lezuşis the ode phendeas leske: „Ononiaş!” The ode phendeas o Ononiaş: „Kade hom.” „Ononiaş, gia pe Vorton uuiţa, an le ludaşesro kher, the kode avela ieg manuş, o Şoul. Akana manghel pes, the dikheas sar ieg suno ke avela ieg manuş leste savo pe leste ciuvela pesro vast kai paneş kai te dikhel.” De ode phendeas o Ononiaş: „Me haiardeom ke kado but giungalibo kerdeas an Ierujalemos. Phandelas andre tre tonitvaneonen, marelas len, vaş kode avieas te kade.” Ode phendeas leske o lezuşis: „Gia,





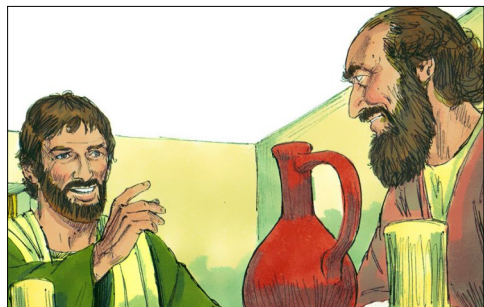
na dara! Les ciuneom les kai te gial te ka aver thana, anglo kraia, anglo morro nepos o Izrael, kai te phenel pa mande, the but dukha hin te phiravel vaş manghe.”

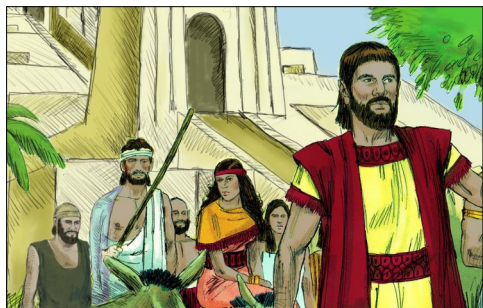
O Ononiaş ghileas ka kodo kher the ode phendeas le Şouleske: „Phrala Şoul, o lezuşis traneas man tute, kai sikadeas pes tuke po drom kai aviean. Avieom te şei dikhes dean neveste the te aves pherdo le Sîntone Duhoho.” Pe leste ciuneas pesre vasta, the sar kana vareso tele pieahas pa lesre iakha, pala kode dikheas.

Pala ode keresteindeas pes, hhaias the zor hhuneas. Ghieas the dumazineas pa lezuşis kode an le Delesre neposre khanghira, the ode phendeas ke o lezuşis hin le Delesro ciavo.

Sekkon kon haiardeas, phenenas maşka pende: „Kado savo dumazinel akana pa lezuşis, angle kede phandelas andre le lezuşesre tonitvanean the mudarelas len! Te akana vaş kode avieas kai te hhu-den kolen save pattean an lezuşis, te ghijal len an phandibo.”

De o Şoul mai mişto the mai bara zoraha phenelas ke o lezuşis hin o Kristuşis, o kraais trano katho Dragon Del.





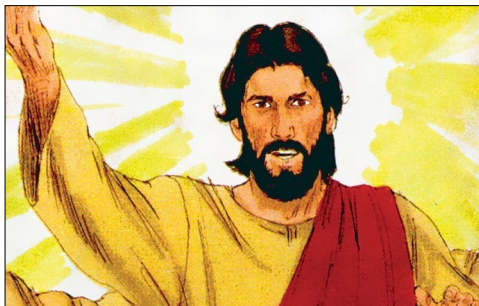
22. O nevo zegos the i nievi phu

Pale so o anglune manuşa vetkezinde, na mai erzinde pen khere khatiinde pe phu. Pale so von mule, has te aver manuşa save se kide erzinde pen ideghenie pe phu: sar o Abraham, o Ijak the o Iakob. Kala manuşa na arakhle ieg than kai te erzinen pen sar khere, numa avugiarde les. Phende ke lengro than na has kade pe phu. Von losarenas ieg aver them.

Dake ghindindehas pen pe kodo them kai kerdiale, kathar avile, okor pale şei ghileahas othe. De na. Kamenas ieg than mai lacio, le menneosro them. Le Deleske nanii lagiavo kai te phenen les pengre Deleske, ke kerdeas lenghe te ieg than te erzinen pen sar khere.

Kana has o lezuşis pe phu, dumazindeas pa kodo them the phendeas ke othe giala te kerel amenghe ieg than an le Delesro kher. O Tamaş puceas katho lezuşis: „Na gianas kai gias. Sar te gianas o drom?” The okkor phendeas o lezuşis: „Me hom o drom, o ciacibo the o eletos, naştik te gial khagino ko Dragon Del, ko Dad, numai pãrdal mande.”





Le lezuşes has les ieg tonitvaneos, o lanoş, the leske sikadeas sar avela e nievi phu. The o lanoş phendeas so dikheas:

„Dikheom o nevo ceros the e nievi phu. E dielmutunii phu the o dielmutuno ceros na mai has. Nici o tengheros na mai has. The dikheom o senton foros, o nevo Ierujalemos, sar avel tele katho Dragon Del, dean ceros. The kide has sar ieg bari cei savi şukar opre hasi uiradii vaş pesro rrom.

The haiardeom ieg bari hanga. Ode phendeas pa Dragon Del ke vo le manuşenţa beşela sekkovari. Von avena lesre manuşa, the o Del lenţa avela the lengro Del avela. Vo tele khosela sekkon asva the meribo na mai avela, na mai avela dukh, na mai avela roiibo, ke so has, nathias.” Othe avaha khere.

Text: © 2017-2020 Wycliffe Bible Translators, Inc. CC BY-NC-ND 3.0 - Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 3.0 license

Images:

Chapter 1-10, 15, 21: © Sweet Publishing/FreeBibleimages.org CC BY-SA 3.0. Some images have been modified.

Chapter 11-13, 16-20: © Good News Productions International and College Press Publishing CC BY-NC-ND 4.0 Special permission has been granted by GNPI to crop the images.

Chapter 14: © Sweet Publishing/Arabs for Christ/FreeBibleimages.org CC BY-SA 3.0. Some images have been modified.

Chapter 22: © Sweet Publishing/New Harvest Ministries International /FreeBibleimages.org - CC BY-SA 3.0. Some images have been modified.

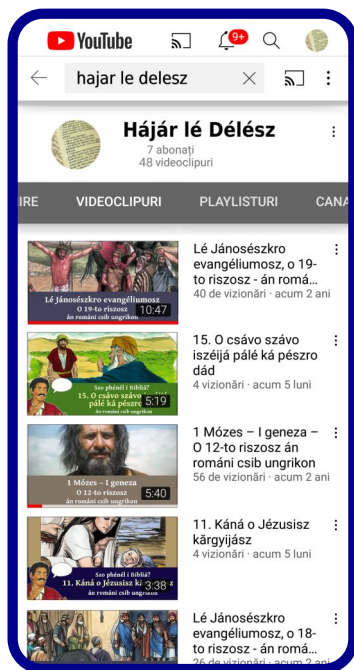
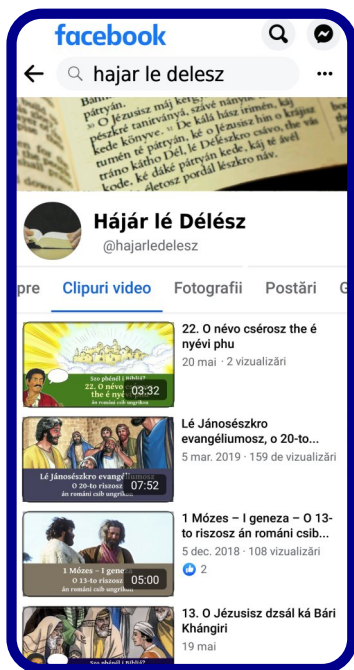
Puteţi copia și redistribui această lucrare doar nemodificat, cu atribuție potrivită, sub aceeași licență. Puteţi copia textul în întregime sau în parte, dacă porțiunile selectate nu schimbă sensul originalului. Nu puteţi folosi această operă în scopuri comerciale. Dacă reajustați, transformați sau construiți pe baza lucrării, nu veți putea distribui lucrarea modificată, în nici un mod sau context.

Ez a mű módosítás nélkül másolható és terjeszthető, ugyanazon engedély alapján, a szerzői jogok megfelelő feltüntetésével. A szöveget vagy annak részeit másolhatja, ha a kiválasztott részek nem változtatják meg az eredeti jelentését.

A munkát nem használhatja kereskedelmi célokra. Ha átalakításokat, módosításokat végez rajta, semmilyen formában nem terjesztheti a módosított művet.

Pe canalele noastre Facebook sau YouTube puteți viziona și asculta aceste povestiri, și alte câteva pasaje din Biblie:

Ezek a bibliai elbeszélések és még néhány más bibliai rész megtekinthetők és meghallgathatók a Facebook és YouTube csatornánkon:



További opciók - bibliai szövegek, hangfelvételek, videók, telefonos alkalmazások roma nyelven a weboldalunkon:

Pentru mai multe opțiuni - texte biblice, audio, video, aplicații telefoane în limba romani, vizitați pagina noastră de internet:



www.ashunledevles.eu.org

Acest caiet poate fi descărcat și imprimat de aici:

Ez a füzet letölthető és kinyomtatható innen:

www.ashunledevles.eu.org/print